Instruction Manual SF450EN

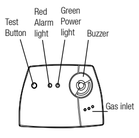
Honeywell

Carbon Monoxide Alarm
User Manual 2109M50145E_1
EN50291:2001

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THE CONTENTS OF THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE ALARM. RETAIN THE MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.
PAY PARTICULAR ATTENTION TO THE SAFETY WARNINGS. PASS THE MANUAL ONTO ANY SUBSEQUENT USERS OF THE ALARM.

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this alarm which is designed to detect the presence of Carbon Monoxide. This manual contains information on the installation and operation of the Carbon Monoxide alarm.



The green power light flashes at approximately 1 minute intervals to indicate that the unit is operating correctly. The red alarm light will flash continuously and the buzzer will sound if Carbon Monoxide is present.

The unit is suitable for use in areas where cooking and heating appliances burn fuels such as wood, charcoal, coal, coke, oil, petrol, gas, etc.

WHAT IS CARBON MONOXIDE

Carbon Monoxide (CO) is a highly poisonous gas which is released when fuels are burnt. It is invisible, has no smell and is therefore very difficult to detect with the human senses. The first warning symptoms that CO is present in the air are usually headaches and nausea. Under normal operating conditions, in a room where fuel-burning appliances are well maintained and correctly ventilated, the amount of Carbon Monoxide released into the room by the appliances is not dangerous. A dangerous quantity of Carbon Monoxide can occur if one or more of the following conditions exists:

1. An appliance is faulty or is badly maintained.
2. A flue is partially or totally blocked.
3. A room is not adequately ventilated.

WARNING

THIS Carbon Monoxide ALARM MAY NOT PROTECT PEOPLE WHO ARE AT SPECIAL RISK FROM Carbon Monoxide EXPOSURE BY REASON OF AGE, PREGNANCY OR MEDICAL CONDITION. IF IN DOUBT, CONSULT YOUR MEDICAL PRACTITIONER.

This Carbon Monoxide Alarm is NOT:

- A substitute for either a smoke alarm or a combustible gas detector.
- To be seen as a substitute for the proper servicing of fuel-burning appliances or the sweeping of chimneys
- To be used on an intermittent basis, or as a portable detector for the spillage of combustion products from fuel-burning appliances or chimneys.

CAUTION

This Carbon Monoxide alarm is designed for indoor use only. Do not expose to rain or moisture. Do not knock or drop the unit. Do not open or tamper with the unit as this could cause malfunction.

The alarm will not protect against the risk of Carbon Monoxide poisoning when the battery has drained.

IMPORTANT

- Carbon Monoxide is produced by the incomplete combustion of fuels such as wood, charcoal, coal, heating oil, paraffin, petrol, natural gas, propane, butane etc.
- Ideally, it is recommended that a Carbon Monoxide alarm should be installed in or near to every room that has a fuel burning appliance such as any gas fires, central heating boiler, room heaters, water heaters, cookers, grills, etc.
- This alarm should only be installed by a competent person.
- Ensure that the audible alarm can be heard by all those who are intended to hear it.
- This product should not be used if any fault signals are given.
- Seek medical help if it is suspected that a member of the household is suffering from Carbon Monoxide poisoning.
- If further details are required which do not appear in this manual, contact Honeywell Analytics.

This pack contains: *One unit*
One fixing kit
One instruction manual

EFFECTS OF CARBON MONOXIDE POISONING

Carbon Monoxide binds to the haemoglobin in the blood and reduces the amount of oxygen being circulated in the body.

200ppm	Slight headaches, tiredness, dizziness, nausea after 2-3 hours.
400ppm	Frontal headache within 1-2 hours, life threatening after 3 hours.
800ppm	Dizziness, nausea and convulsions within 45 minutes. Unconsciousness with 2 hours. Death within 2-3 hours.
1600ppm	Headache, dizziness and nausea within 20 minutes. Death within 1 hour.
6400ppm	Headache, dizziness and nausea within 1-2 minutes. Death within 10-15 minutes.

POSITIONING THE ALARM

1. Units located in the same room as a fuel-burning appliance

- If the unit is located on the wall it should be located at a height greater than the height of any door or window but at least 150mm from the ceiling. If the unit is mounted on the ceiling it should be at least 300mm from any wall.
- The unit should be at a distance of between 1m and 3m from the potential source.
- If there is a partition in a room, the unit should be located on the same side of the partition as the potential source.
- In rooms with sloped ceilings, the unit should be located at the high side of the room.

2. Units located in sleeping rooms and in rooms remote from a fuel burning appliance

- Units should be located relatively close to the breathing area of the occupants.

WHERE NOT TO PUT THE ALARM

Do not place the unit in the following areas:

- Outside the building.
- In or below a cupboard.
- In a damp or humid area.
- Directly above a sink or cooker.
- Next to a door or window or anywhere that would be affected draughts, eg, extractor fan or air vent.
- Where the air flow to the unit would be obstructed by curtains or furniture.
- Where dirt or dust could collect and block the sensor, and stop it working.
- In an area where the temperature could drop below -10°C or rise to above 40°C.
- Where it could be easily knocked, damaged, or where it could be inadvertently removed.

IN WHICH ROOM TO PUT THE ALARM

Ideally, an alarm should be fitted in every room that contains a fuel-burning appliance. However, if there is more than one appliance and the number of units is limited, the following points should be taken into consideration when deciding on the best location:

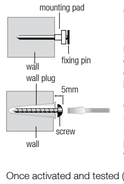
- If there is an appliance in a room where people sleep, a unit should be placed in that room.
- A unit should be located in a room containing a flueless or open-flued appliance.
- If there is an appliance in a room which people use a lot, such as a sitting room, a unit should be placed in that room.
- In a bedsit, the unit should be placed as far away from the cooking appliance as possible but near to where the person sleeps.
- If the appliance is in a room not normally used, such as a boiler room, the unit should be placed just outside the room so that the alarm will be heard more easily.

INSTALLING THE ALARM

The unit can either be free-standing or wall mounted, using the fixings provided.

WALL MOUNTING INSTALLATION

Find a position to install the unit (see"where to put the alarm" and "where not to put the alarm").



Option 1 Special Mounting Pad with Fixing Pin (supplied)
Place the fixing pin through the mounting pad. Using a hammer, gently knock the fixing pin into the wall ensuring that the mounting pad is not hammered too firmly into the wall.

Option 2 Screw and wall plug (NOT supplied)
If the wall is too hard to use the fixing pin, use a No. 4 round head screw and wall plug.

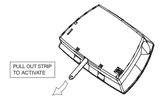
Once activated and tested (see "using the alarm"), the unit can be hung on the protruding fixing pin using one of the 'keyholes' indicated on the back of the unit by the lines shown.

USING THE ALARM

To activate the unit, pull out the activation strip at the base of the unit. The green and red lights will flash briefly and the buzzer will sound a short chirp.

Press the test button and hold for up to 5 seconds and check that the red light flashes and the buzzer sounds.

The unit is now operating and is ready for use.



TESTING YOUR CARBON MONOXIDE ALARM

The unit should be tested monthly by pressing and holding the test button on the front of the unit for 5 seconds. If the unit is functioning correctly, the green light will stay illuminated, the red light will flash and the alarm will sound.

SPECIFICATION

Model:	SF450EN
Gas Detected:	Carbon Monoxide
Detection Principle:	Electro-chemical cell
Alarm Indication:	Flashing red light and audible alarm
Alarm Levels:	50ppm Between 60 to 90 mins 100ppm Between 10 to 40 mins 300ppm Less than 3 mins
Operating Temperature:	-10°C to 40°C
Humidity Range:	30 to 90% RH
Warm-up time after initial switch on:	Instantaneous
Normal Operating Life:	Up to 6.5 years
Battery life when in alarm:	At least 5 days
Dimensions:	110mm x 76mm x 34mm
Weight:	Approximately 180g

CARE AND MAINTENANCE OF ALARM

The Carbon Monoxide alarm is pre-calibrated at the factory and requires no maintenance other than to clean the outside case occasionally with a clean tissue. Ensure that the holes on the front of the unit are not blocked with dust or dirt. DO NOT USE CLEANING AGENTS, BLEACH OR POLISH.

END OF UNIT LIFE

The unit will operate for up to 6.5 years under normal use. The unit must be replaced when either the end of life signal is given (buzzer sounds 3 times per minute) or a fault warning signal (1 or 2 chirps per minute) is given.

DISPOSAL

When the unit has come to the end of its life, dispose of it in accordance with local regulations.

OPERATION OF THE ALARM

	Green Power Light	Red alarm Light	Buzzer	
Normal Operation When no Carbon Monoxide is present, the green power light will flash approximately once every minute. During normal operation the unit carries out a self-check test every minute.	☀	☾	🔕	1 per minute
Alarm Condition When the unit detects Carbon Monoxide, it will give the **alarm signal** continuously. The red alarm light will flash and the buzzer will sound approximately 5 times per second.		☀	🔊	5 per 1 second
When the unit has been in alarm for 30 minutes the full **alarm signal** will be given once every minute.		☀	🔊	5 per 1 second per minute
Alarm Signal The Carbon Monoxide alarm can be distinguished from smoke detector alarms as it signals C.O. in morse code (5 per second).		☀	🔊	(•_•_ _) C O
Hush Feature If required, the audible alarm can be silenced for 5 minutes by pushing the button marked "Test". The red alarm light will continue to flash 5 times per second.		☀	🔕	5 per 1 second
If Carbon Monoxide is still present after the 5 minute hush period, the audible alarm will sound.		☀	🔊	5 per 1 second
NOTE: The hush facility will not operate at levels above 350ppm Carbon Monoxide. At levels below 350ppm the hush facility will only operate once, ie the audible alarm can only be silenced for one 5 minute period.				
Return to Normal Operation When the Carbon Monoxide gas disperses, the alarm signal will stop. The green power lamp will continue to flash approximately once every minute.	☀	☾	🔕	1 per minute
Fault Warning If a fault is detected the buzzer will sound 2 short chirps every minute. The unit must then be replaced.		☾	🔊	2 per minute
Battery Fault Warning/End of Battery Life The buzzer will sound 1 short chirp every minute.		☾	🔊	1 per minute
End of Unit Life When the unit comes to the end of its life the buzzer will sound 3 short chirps every minute. The unit must then be replaced.		☾	🔊	3 per minute

NOTE: With normal use the batteries will last for up to 7 years. However, battery life will be reduced if either a fault occurs with the battery or the unit remains in alarm for long periods of time. Should the Battery Fault Warning occur please contact your supplier.

WHAT TO DO WHEN THE ALARM SOUNDS

If the unit raises an alarm, proceed as follows:

- Open all doors and windows to ventilate the area and allow the Carbon Monoxide to disperse.
- Where possible turn off all fuelled appliances and stop using them.
- Evacuate the property leaving the doors and windows open.
- Ring the gas or other fuel supplier on their emergency number and explain the problem. Keep the telephone number in a prominent place.
- Do not re-enter the property until the alarm has stopped.
- Get medical help immediately for anyone suffering from the effects of Carbon Monoxide poisoning such as headaches, nausea, etc. and advise that Carbon Monoxide poisoning is suspected.
- Do not use the fuel burning appliances again until they have been checked and cleared for use by a competent person according to national regulations.

GAS EMERGENCY SERVICE TELEPHONE NUMBER

0800 111 999

Contact Numbers for **OTHER FUEL** Appliances:
OIL USERS: Contact OFTEC on 0845 658 5080
SOLID FUEL USERS: Contact HETAS on 0800 600 000
(Please note these numbers are only available during normal office hours)

Gas appliances should be checked for safety annually by a CORGI registered installer. Details of local installers can be obtained by ringing CORGI on 0870 401 2300 or by accessing the website at www.corgi-gas-safety.com

User Manual also available in Braille. A Carbon Monoxide safety information sheet is available in: Punjabi; Urdu; Bengali; Gujarati and Hindi. For copies please call Honeywell Analytics on: **01202 645577**

The Consumer product range from Honeywell Analytics, the UK's No 1 manufacturer and supplier of consumer gas alarms.

DISCLAIMER

This Carbon Monoxide alarm is designed to alert you to a potentially dangerous build-up of Carbon Monoxide gas. It is not designed to remedy a Carbon Monoxide problem nor to locate a specific source of Carbon Monoxide. Honeywell Analytics shall not be liable to pay for any Carbon Monoxide investigation or service call carried out or arranged in response to an alarm.

GUARANTEE

We guarantee your new Carbon Monoxide alarm for six years from the date of purchase or until the expiry date on the front of the unit, whichever occurs first - under normal use and service, to be free from defects in materials and workmanship. During this period we will, at our discretion, repair or replace any part of the Carbon Monoxide alarm which is found to be defective in either materials or workmanship providing this occurs under normal use and service. We shall, however, be under no obligation to repair, or replace units which are found to be defective in any way due to damage, neglect, unreasonable use or which have been tampered with or found to have been dismantled. Defective units should be returned, in suitable packaging, along with proof of purchase to

CO Returns, Honeywell Analytics, 4 Stinsford Road, Nuffield Industrial Estate, Poole, BH17 0RZ.

An accompanying letter should state clearly any problem with the Carbon Monoxide alarm. This guarantee does not affect your statutory rights.

Find out more
www.honeywellanalytics.com

Contact Honeywell Analytics:

Europe, Middle East, Africa and Asia
Honeywell Analytics
4 Stinsford Road
Nuffield Industrial Estate
Poole, Dorset BH17 0RZ
Tel: +44 (0)1202 645577
Fax: +44 (0)1202 665331
consumer@honeywell.com

Americas
Honeywell Analytics Inc.
405 Barclay Blvd.
Lincolnshire, IL 60069
USA
Tel: +1 847 955 8200
Toll free: +1 800 538 0363
Fax: +1 847 955 8208
detectgas@honeywell.com

Technical Services
ha.emea.service@honeywell.com

www.honeywell.com

Honeywell

Issue 1 01/08
MAN0851_2109M50145E_1_EMEA
01/08
© 2008 Honeywell Analytics

12422

Manuel d'utilisation SF450EN

Honeywell

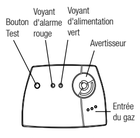
Détecteur de Monoxyde de Carbone
Manuel d'utilisation 2109M50145E_1
EN50270:2001

VOUS DEVEZ AVOIR LU ET COMPRIS LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LE DÉTECTEUR. RANGEZ LE MANUEL EN LIEU SÛR POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

MONTREZ-VOUS PARTICULIÉREMENT ATTENTIF AUX AVERTISSEMENTS DE SÉCURITE. TRANSMETTEZ CE MANUEL À TOUT UTILISATEUR FUTUR DU DÉTECTEUR.

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté ce détecteur conçu pour déceler la présence de Monoxyde de Carbone. Ce manuel contient les informations relatives à l'installation et au fonctionnement du détecteur de Monoxyde de Carbone.



Le voyant d'alimentation vert clignote à intervalle de 1 minute environ pour indiquer que l'appareil fonctionne correctement. Le voyant d'alarme rouge clignote en continu et l'avertisseur retentit en présence de Monoxyde de Carbone.

Ce détecteur est conçu pour être installé dans les lieux où sont utilisés des appareils de chauffage ou de cuisine fonctionnant au bois, au charbon, au pétrole, au gaz, etc.

QU'EST-CE QUE LE MONOXYDE DE CARBONE ?

Le Monoxyde de Carbone (CO) est un gaz hautement toxique qui est dégagé lors de la combustion. Il est incolore et inodore et, par conséquent, très difficile à détecter à l'œil nu ou à l'odeur uniquement. Les premiers symptômes de la présence de CO dans l'air sont généralement des maux de tête et des nausées. Dans des conditions de fonctionnement normales, la quantité de Monoxyde de Carbone dégagée par des appareils à combustion correctement entretenus, dans un local bien ventilé, n'est pas dangereuse. La concentration en Monoxyde de Carbone devient dangereuse lorsque au moins une des conditions suivantes est remplie :

1. Appareil défectueux ou mal entretenu.
2. Conduit de fumée partiellement ou totalement obstrué.
3. Local insuffisamment ventilé.

AVERTISSEMENT

IL SE PEUT QUE LES PERSONNES À RISQUE (EN RAISON DE L'ÂGE, D'UNE GROSSESSE OU DE L'ÉTAT DE SANTÉ) NE SOIENT PAS PROTÉGÉES PAR CE DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE. EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN.

Ce détecteur de Monoxyde de Carbone ne peut PAS être utilisé :

- En remplacement d'un détecteur de fumée ou d'un détecteur de gaz combustible.
- Pour pallier un entretien inadéquat des appareils à combustion ou l'absence de ramonage des cheminées.
- Par intermittence ou comme détecteur portable pour déceler un écoulement accidentel de produits de combustion à partir d'appareils à combustion ou de cheminées.

MISE EN GARDE

Ce détecteur de Monoxyde de Carbone est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur. Ne l'exposez pas à la pluie ni à l'humidité. Veillez à ne pas heurter le détecteur ni à le faire tomber. N'ouvrez pas et ne modifiez pas le détecteur au risque de provoquer un dysfonctionnement.

Le détecteur ne protège pas contre le risque d'intoxication par le Monoxyde de Carbone lorsque les piles sont épuisées.

IMPORTANT

- Le Monoxyde de Carbone est produit par la combustion incomplète de combustibles comme le bois, le charbon de bois, le charbon, le mazout domestique, la paraffine, le pétrole, le gaz naturel, le propane, le butane, etc.
- Dans l'idéal, il est recommandé d'installer un détecteur de Monoxyde de Carbone à proximité ou dans chacune des pièces comportant un appareil à combustion, comme un foyer à gaz, une chaudière de chauffage central, un poêle à mazout, un chauffe-eau, une cuisinière, un gril, etc.
- Ce détecteur doit être installé par une personne compétente uniquement.
- Assurez-vous que l'avertisseur du détecteur est audible par les personnes qu'il est censé avertir.
- N'utilisez pas ce produit si vous constatez un dysfonctionnement.
- Appelez les secours en cas de suspicion d'intoxication par le Monoxyde de Carbone.
- Si vous avez besoin d'informations complémentaires, adressez-vous à Honeywell Analytics.

Ce coffret contient : *Un détecteur*
Un kit de fixation
Un manuel d'utilisation

SYMPTÔMES D'INTOXICATION PAR LE MONOXYDE DE CARBONE

Le Monoxyde de Carbone se lie à l'hémoglobine du sang et réduit la quantité d'oxygène circulant dans l'organisme.

200ppm	Légers maux de tête, fatigue, vertiges, nausées au bout de 2 à 3 heures.
400ppm	Maux de tête frontaux dans les 1 à 2 heures, danger de mort après 3 heures d'exposition.
800ppm	Vertiges, nausées et convulsions dans les 45 minutes. Perte de connaissance dans les 2 heures. Mort dans les 2 à 3 heures
1600ppm	Maux de tête, vertiges et nausées dans les 20 minutes. Mort en une heure.
6400ppm	Maux de tête, vertiges et nausées au bout de 1 à 2 minutes. Mort dans les 10 à 15 minutes.

EMPLACEMENT DE L'ALARME

1. Détecteurs situés dans la même pièce que les appareils à combustion

- Si le détecteur est fixé au mur, il doit être positionné à une hauteur supérieure à celle des portes et fenêtres, mais à 150mm de distance du plafond au minimum. S'il est installé au plafond, il doit se situer à 300mm des murs au minimum.
- Le détecteur doit être placé à une distance comprise entre un et trois mètres de la source potentielle.
- Si la pièce comporte une cloison de séparation, le détecteur doit être placé du même côté de la cloison que la source potentielle.
- Dans les pièces où le plafond est incliné, le détecteur doit être placé du côté le plus haut.

2. Détecteurs situés dans les chambres et autres pièces éloignées des appareils à combustion

- Les détecteurs doivent se trouver relativement près de la zone de respiration des occupants.

OÙ NE PAS INSTALLER LE DÉTECTEUR

Ne pas placer de détecteur dans les endroits suivants :

- À l'extérieur de l'habitation.
- À l'intérieur d'un placard, ou sous une armoire.
- Dans un endroit humide.
- Juste au-dessous d'un évier ou d'une cuisinière.
- À proximité d'une porte ou d'une fenêtre, où dans tout endroit susceptible d'être affecté par les courants d'air (ventilateur, bouche d'aération, ...).
- À un endroit où la circulation de l'air jusqu'au détecteur pourrait être bloquée par des rideaux ou du mobilier.
- À un endroit où les poussières pourraient s'accumuler et bloquer le capteur, l'empêchant ainsi de fonctionner.
- À un endroit où la température pourrait descendre au-dessous de -10°C ou s'élever au-dessus de 40°C
- À un endroit où il pourrait être facilement heurté, endommagé ou retiré par inadvertance.

DANS QUELLE PIÈCE INSTALLER LE DÉTECTEUR

Dans l'idéal, il faudrait installer un détecteur dans toutes les pièces qui contiennent un appareil à combustion. Ceci étant, s'il existe plusieurs appareils à combustion et que le nombre de détecteurs est limité, les critères suivants doivent être pris en compte lors du choix de l'emplacement :

- Si une pièce où l'on dort contient un appareil ménager, il faut y placer un détecteur.
- Toute pièce contenant un appareil ménager raccordé ou non à un circuit non étanche doit être équipée d'un détecteur.
- Lorsqu'une pièce très fréquentée, telle que le salon, contient un appareil ménager, un détecteur doit y être installé.
- Dans un studio, le détecteur doit être placé aussi loin que possible des appareils de cuisson, mais à proximité de l'endroit où l'on dort.
- Si l'appareil à combustion se trouve dans une pièce qui n'est pas habituellement utilisée (par exemple, la pièce contenant la chaudière), le détecteur doit être placé juste à l'extérieur de cette pièce, de sorte que l'alarme puisse être entendue plus facilement.

INSTALLATION DU DÉTECTEUR

L'appareil peut être simplement posé sur une surface ou accroché au mur à l'aide des fixations fournies.

MONTAGE MURAL

Recherchez un endroit approprié pour installer l'appareil (voir les sections « Où installer le détecteur » et « Où ne pas installer le détecteur »).

Option 1 Coussin de montage spécial avec pointe de fixation (fournis)
Faites passer la pointe de fixation à travers le coussin de montage. Avec un marteau, enfoncez délicatement la pointe dans le mur, en veillant à ne pas plaquer trop étroitement le coussin de montage contre le mur.

Option 2 Vis et cheville (NON fournies)
Si le mur est trop dur pour y planter la pointe de fixation, utilisez une vis à tête ronde n°4 et sa cheville.

Après avoir activé et testé l'appareil (voir « Utilisation du détecteur »), vous pouvez le suspendre à la pointe de fixation en saillie, par l'un des trous prévus à cet effet au dos du détecteur.

UTILISATION DU DÉTECTEUR

Pour activer l'appareil, tirez sur la languette d'activation située à sa base.

Les voyants vert et rouge clignotent brièvement et l'avertisseur émet un court signal aigu.

Appuyez sur le bouton Test pendant 5 secondes. Vérifiez que le voyant rouge clignote et que l'avertisseur retentit.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

TEST DU DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE

L'appareil doit être testé tous les mois en appuyant pendant 5 secondes sur le bouton Test à l'avant du détecteur. S'il fonctionne correctement, le voyant vert reste allumé, le voyant rouge clignote et l'avertisseur retentit.

CARACTÉRISTIQUES

Modèle :	SF450EN
Gaz détecté :	Monoxyde de Carbone
Principe de détection :	Cellule électrochimique
Indication d'alarme :	Le voyant rouge clignote et l'avertisseur retentit
Niveaux d'alarme :	50ppm Entre 60 et 90mn 100ppm Entre 10 et 40mn 300ppm Moins de 3mn
Température de fonctionnement :	De -10 à 40 °C
Humidité relative :	De 30 à 90 %
Temps de préchauffage à l'activation initiale :	Aucun (instantané)
Durée de vie dans des conditions normales de fonctionnement :	Jusqu'à 7 ans
Durée de vie de la batterie en mode d'alarme :	Au moins 5 jours
Dimensions :	110 x 76 x 34mm
Poids :	Environ 180 g

ENTRETIEN ET MAINTENANCE DU DÉTECTEUR

Le détecteur de Monoxyde de Carbone est pré-étalonné en usine et ne nécessite aucun entretien hormis le nettoyage occasionnel du boîtier extérieur à l'aide d'un chiffon Assurez-vous que les orifices à l'avant du détecteur ne sont pas obstrués par de la poussière ou de la saleté. N'UTILISEZ PAS DE NETTOYANTS, D'EAU DE JAVEL NI DE PRODUIT LUSTRANT.

FIN DE VIE DE L'APPAREIL

L'appareil peut fonctionner jusqu'à 7 ans dans des conditions normales. Remplacez-le lorsque le signal de fin de vie retentit (l'avertisseur sonne 3 fois par minute) ou en cas d'avertissement de défaillance (1 ou 2 courts signaux aigus par minute).

MISE AU REBUT

Lorsque l'appareil a atteint sa fin de vie, mettez-le au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

FONCTIONNEMENT DU DÉTECTEUR

	Voyant d'alimentation vert	Voyant d'alarme rouget	Avertisseur	
Fonctionnement Normal En l'absence de Monoxyde de Carbone, le voyant d'alimentation vert clignote environ une fois par minute. En fonctionnement normal, le détecteur effectue un autotest toutes les minutes.	☀	☾	🔕	1 par minute
État d'alarme Lorsque l'appareil détecte du Monoxyde de Carbone, il émet un signal d'alarme en continu. Le voyant d'alarme rouge clignote et l'avertisseur retentit environ 5 fois par seconde. Après 30 minutes d'état d'alarme, le signal d'alarme complet est donné une fois par minute.		☀	🔊	5 par 1 seconde
Signal d'alarme Contrairement à un détecteur de fumée, le détecteur de Monoxyde de Carbone indique C.O. en morse (5 fois par seconde).		☀	🔊	5 par 1 seconde par minute
Mise en sourdine Si nécessaire, l'avertisseur peut être mis en sourdine pendant 5 minutes en appuyant sur le bouton Test. Le voyant d'alarme rouge continuera de clignoter 5 fois par seconde. Si du Monoxyde de Carbone est encore présent à l'issue de la période de silence de 5 minutes, l'avertisseur retentit de nouveau.		☀	🔊	(•_•_ _) C O
REMARQUE : La mise en sourdine ne fonctionne pas pour des concentrations supérieures à 350ppm. Pour les concentrations inférieures à 350ppm, la mise en sourdine ne peut être utilisée qu'une seule fois, c'est-à-dire que l'avertisseur ne peut être désactivé que pour une seule période de 5 minutes.		☀	🔕	5 par 1 seconde
Retour au fonctionnement normal Une fois que le Monoxyde de Carbone s'est dispersé, l'alarme s'arrête. Le voyant d'alimentation vert continue de clignoter environ une fois par minute.		☀	🔊	5 par 1 seconde
Avertissement de défaillance Lorsqu'une défaillance est détectée, l'avertisseur émet 2 courts signaux aigus toutes les minutes. L'appareil doit alors être remplacé.	☀	☾	🔕	1 par minute
Avertissement de défaillance de la batterie / Fin de vie de la batterie L'avertisseur émet un court signal aigu toutes les minutes.		☾	🔊	2 par minute
Fin de vie de l'appareil Lorsque l'appareil arrive en fin de vie, l'avertisseur émet 3 courts signaux aigus par minute. Il doit alors être remplacé.		☾	🔊	1 par minute
REMARQUE : Dans des conditions d'utilisation normale, la batterie peut durer 7 ans. Cependant, la durée de vie de la batterie sera moindre en cas de défaillance au niveau de cette dernière ou si l'appareil reste en état d'alarme pendant des périodes prolongées. En cas d'avertissement de défaillance de la batterie, contactez votre fournisseur.		☾	🔊	3 par minute

QUE FAIRE LORSQUE L'ALARME RETENTIT

En cas d'alarme, procédez comme suit :

- Ouvrez toutes les portes et les fenêtres afin de ventiler la zone et de disperser le Monoxyde de Carbone.
- Si possible, éteignez tous les appareils à combustible. Ne les utilisez plus.
- Évacuez la zone en laissant les portes et les fenêtres ouvertes.
- Appelez le numéro d'urgence du fournisseur de gaz ou de combustible et expliquez le problème. Conservez le numéro de téléphone à portée de main.
- Ne revenez pas dans la zone jusqu'à ce que l'alarme se soit arrêtée.
- Appelez immédiatement les secours si une personne présente les symptômes d'intoxication au Monoxyde de Carbone, tels que des maux de tête, des nausées, etc., et précisez que vous soupçonnez une intoxication au Monoxyde de Carbone.
- Ne réutilisez pas les appareils à combustion tant qu'ils n'ont pas été contrôlés et agréés par une personne compétente, conformément à la législation en vigueur.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Ce détecteur de Monoxyde de Carbone est conçu pour alerter de l'accumulation potentiellement dangereuse de Monoxyde de Carbone. Il n'est pas destiné à corriger le problème de la présence de Monoxyde de Carbone ni à localiser la source d'émanation du Monoxyde de Carbone. Honeywell Analytics ne peut être tenu de prendre en charge les frais de recherche de la source d'émanation du Monoxyde de Carbone ou d'assistance téléphonique engagés suite à une alarme.

GARANTIE

Votre nouveau détecteur de Monoxyde de Carbone est garanti, pièces et main-d'œuvre, pour une durée de six ans à compter de la date d'achat ou jusqu'à la date indiquée sur le devant de l'appareil (au premier terme échu), sous réserve qu'il soit utilisé dans des conditions normales et correctement entretenu.

Pendant cette période, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, toute pièce du détecteur de Monoxyde de Carbone dont la fabrication ou les matériaux s'avéreraient défectueux dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Nous ne pouvons, cependant, en aucun cas, être tenus de réparer ou de remplacer les détecteurs endommagés par accident, par négligence, du fait d'une utilisation abusive ou de modifications, ou ceux qui ont été démontés.
Les appareils défectueux doivent être correctement emballés et retournés avec la preuve d'achat à l'adresse suivante :

Honeywell Analytics, 4 Stinsford Road,Nuffield Industrial Estate, Poole, BH17 0RZ, Royaume-Uni.

Vous devez rédiger une lettre d'accompagnement expliquant clairement tout problème rencontré avec le détecteur de Monoxyde de Carbone. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires.

Apprenez plus
www.honeywellanalytics.com

Contacter Honeywell Analytics :

Europe, Moyen-Orient, Afrique
Honeywell Analytics
4 Stinsford Road
Nuffield Industrial Estate
Poole, Dorset BH17 0RZ
Tel: +44 (0)1202 645577
Fax: +44 (0)1202 665331
consumer@honeywell.com

Amérique
Honeywell Analytics Inc.
405 Barclay Blvd.
Lincolnshire, IL 60069
USA
Tel: +1 847 955 8200
Toll free: +1 800 538 0363
Fax: +1 847 955 8208
detectgas@honeywell.com

Assistance Complémentaire
ha.emea.service@honeywell.com

www.honeywell.com

Honeywell

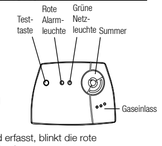
Issue 1 01/08
MAN0851_2109M50145E_1_FR
01/08
© 2008 Honeywell Analytics

12422

Betriebsanleitung SF450EN **Honeywell**

Kohlenmonoxidmelder
Benutzerhandbuch 2109M50145E_1
EN50291:2001

EINFÜHRUNG



Vielen Dank für den Kauf dieses Melders zur Erfassung von Kohlenmonoxid. Diese Anleitung enthält Hinweise zur Installation und zum Betrieb des Kohlenmonoxidmelders.

Die grüne Netzleuchte blinkt in Abständen von ca. 1 Minute und zeigt damit den einwandfreien Betrieb des Melders an.
Wenn der Melder Kohlenmonoxid erfasst, blinkt die rote Alarmleuchte kontinuierlich und der Summer ertönt.

Der Melder ist für den Einsatz in Bereichen geeignet, in denen Koch- und Heizgeräte mit Brennstoffen wie Holz, Holzkohle, Kohle, Koks, Öl, Benzin, Gas usw. betrieben werden.

WAS IST KOHLENMONOXID?

Kohlenmonoxid (CO) ist ein hoch giftiges Gas, das bei der Verbrennung von Brennstoffen freigesetzt wird. Es ist ein farb- und geruchloses Gas und daher mit den menschlichen Sinnesorganen nur sehr schwer zu entdecken. Die ersten Warnsymptome für das Vorhandensein von CO in der Luft sind in der Regel Kopfschmerzen und Übelkeit.
Unter normalen Betriebsbedingungen, in einem ausreichend belüfteten Raum und bei vorschriftsmäßiger Wartung der mit Brennstoffen betriebenen Heizgeräte ist die freigesetzte Menge an Kohlenmonoxid ungefährlich. Eine gefährliche Menge an Kohlenmonoxid kann infolge einer oder mehrerer der folgenden Ursachen entstehen:

1. Ein Heizgerät ist defekt oder unzureichend gewartet.
2. Ein Rauchabzug ist teilweise oder vollständig blockiert.
3. Ein Raum ist nicht ausreichend belüftet.

VOR DEM EINSATZ DES MELDERS MÜSSEN DIE HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN. DIE ANLEITUNG ZUR ZUKÜNFTIGEN VERWENDUNG SICHER AUFBEWAHREN.

SICHERHEITSHINWEISE SIND IN BESONDEREM MASSE ZU BEACHTEN. DIE ANLEITUNG NACHFOLGENDEN NUTZERN DES MELDERS AUSHÄNDIGEN.

WARNUNG
DIESER KOHLENMONOXIDMELDER DIENT MÖGLICHERWEISE NICHT ZUM SCHUTZ VON PERSONEN, DIE AUS ALTERSGRÜNDEN, WEGEN SCHWANGERSCHAFT ODER KRANKHEITSBEDINGT BESONDERS ANFÄLLIG GEGENÜBER KOHLENMONOXID SIND. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH AN IHREN HAUSARZT.

Dieser Kohlenmonoxidmelder ist NICHT

- Als Ersatz für einen Rauchmelder oder einen Detektor für brennbare Gase geeignet.
- Als Ersatz für die angemessene Wartung von mit Brennstoffen betriebenen Heizgeräten oder für die Reinigung von Schornsteinen anzusehen.
- in unregelmäßigen Abständen bzw. als tragbarer Detektor für das Austreten von Verbrennungsrückständen aus mit Brennstoffen betriebenen Heizgeräten oder Schornsteinen einzusetzen.

ACHTUNG

Dieser Kohlenmonoxidmelder ist nur für den Betrieb im Innenbereich ausgelegt. Den Melder keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Den Melder nicht umstoßen oder fallen lassen. Den Melder nicht öffnen oder manipulieren, da dies zu einer Fehlfunktion führen kann.

Der Melder bietet keinen Schutz vor einer Kohlenmonoxidvergiftung, wenn die Batterie leer ist.

WICHTIG

- Kohlenmonoxid entsteht durch unvollständige Verbrennung von Brennstoffen wie Holz, Holzkohle, Koks, Heizöl, Paraffin, Benzin, Erdgas, Propan, Butan usw.
- Im Idealfall sollte ein Kohlenmonoxidmelder in oder in der Nähe von allen Räumen installiert werden, in denen sich mit Brennstoffen betriebene Heizgeräte wie Gasöfen, Zentralheizkessel, Raumheizungen, Warmasserbereiter, Kochgeräte, Grillgeräte usw. befinden.
- Dieser Melder darf nur von einer entsprechend qualifizierten Person installiert werden.
- Sicherstellen, dass der akustische Alarm für alle Betroffenen hörbar ist.
- Dieses Produkt darf nicht verwendet werden, wenn Hinweise auf eine mögliche Fehlfunktion vorliegen.
- Wenn der Verdacht besteht, dass ein Mitglied des Haushalts eine Kohlenmonoxidvergiftung erlitten hat, sofort ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- Für weitergehende Informationen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, wenden Sie sich bitte an Honeywell Analytics.

Im Lieferumfang enthalten: *Ein Melder*
Ein Befestigungssatz
Eine Betriebsanleitung

AUSWIRKUNGEN EINER KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG

Kohlenmonoxid bindet das Hämoglobin im Blut und reduziert damit die Menge des im Körper zirkulierenden Sauerstoffs.

200ppm	Leichte Kopfschmerzen, Müdigkeit, Schwindelgefühl, Übelkeit nach 2 bis 3 Stunden.
400ppm	Kopfschmerzen im Stirnbereich innerhalb von 1 bis 2 Stunden, Lebensgefahr nach 3 Stunden.
800ppm	Schwindelgefühl, Übelkeit und Krämpfe innerhalb von 45 Minuten. Bewusstlosigkeit innerhalb von 2 Stunden. Tod innerhalb von 2 bis 3 Stunden.
1600ppm	Kopfschmerzen, Schwindelgefühl und Übelkeit innerhalb von 20 Minuten. Tod innerhalb von 1 Stunde.
6400ppm	Kopfschmerzen, Schwindelgefühl und Übelkeit innerhalb von 1 bis 2 Minuten. Tod innerhalb von 10 bis 15 Minuten.

PLATZIERUNG DES MELDERS

1. **Melder im gleichen Raum wie ein mit Brennstoffen betriebenes Heizgerät**
   - Zur Wandmontage muss der Melder über Tür- oder Fensterhöhe, mindestens aber 150mm von der Decke entfernt installiert werden. Zur Deckenmontage muss der Melder mindestens 300mm von jeder Wand entfernt installiert werden.
   - Der Melder muss einen Abstand von 1m bis 3m von der möglichen Alarmquelle haben.
   - Wenn ein Raum durch eine Trennwand unterteilt ist, muss der Melder auf derselben Seite wie die mögliche Alarmquelle angebracht werden.
   - In Räumen mit schrägen Decken muss der Melder an der höheren Seite des Raumes angebracht werden.
2. **Melder in Schlafzimmern und Räumen, die entfernt von einem Heizgerät liegen.**
   - Die Melder müssen stets relativ nah am Atemluftbereich der Bewohner befinden.

NICHT ZULÄSSIGE INSTALLATIONSORTE FÜR DEN MELDER

Den Melder nicht in einem der folgenden Bereiche platzieren:

- Außerhalb des Gebäudes.
- In oder unter einem Schrank.
- In einem feuchten Bereich.
- Direkt über einer einem Waschbecken oder einem Herd.
- Neben einer Tür oder einem Fenster oder an Stellen, die Zugluft ausgesetzt sind, z. B. ein Sauglüfter oder eine Entlüftungsklappe.
- An Stellen, an denen der Luftstrom zum Melder durch Vorhänge oder Möbel behindert wird.
- An Stellen, an denen sich Staub ansammeln und den Sensor verstopfen kann, was zu einem Ausfall des Melders führt.
- In einem Bereich, in dem die Temperatur auf unter -10ºC sinken oder auf über 40ºC steigen kann.
- An Stellen, an denen der Melder leicht umgestoßen, beschädigt oder versehentlich entfernt werden kann.

RÄUME, IN DENEN EIN MELDER ANZUBRINGEN IST

Im Idealfall sollte ein Melder in jedem Raum mit Heizgerät installiert werden. Ist jedoch mehr als ein Heizgerät vorhanden und die Anzahl der Melder begrenzt, müssen die folgenden Punkte bei der Bestimmung des optimalen Standorts berücksichtigt werden:

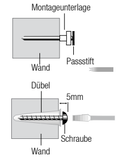
- Befindet sich ein Heizgerät in einem Schlafzimmer, muss der Melder in diesem Zimmer installiert werden.
- Ein Melder muss in einem Raum mit einem abzuglosen Ofen oder einem Ofen ohne Gebläse installiert werden.
- Befindet sich ein Heizgerät in einem häufig benutzten Raum, z. B. im Wohnzimmer, muss in diesem Raum ein Melder installiert werden.
- In einem Einzimmerappartement muss der Melder so weit wie möglich von der Klimaanlage entfernt, jedoch möglichst nahe bei der Schlafstelle installiert werden.
- Wenn sich das Heizgerät in einem wenig benutzten Raum, z. B. einem Boilerraum befindet, muss der Melder direkt außerhalb dieses Raums installiert werden, damit der Alarm besser gehört wird.

INSTALLATION DES MELDERS

Der Melder kann freistehend aufgestellt oder mithilfe der beiliegenden Befestigungen an der Wand installiert werden.

WANDINSTALLATION

Eine geeignete Stelle zur Installation des Melders suchen (siehe „Zulässige Installationsorte für den Melder" und „Nicht zulässige Installationsorte für den Melder").



Option 1 Spezielle Montageunterlage mit Passstift (mitgeliefert)
Den Passstift durch die Montageunterlage stecken.
Den Passstift vorsichtig mit einem Hammer in die Wand schlagen. Darauf achten, die Montageunterlage nicht zu fest in die Wand zu treiben.

Option 2 Schraube und Dübel (NICHT mitgeliefert)
Wenn die Wand zu fest für den Passstift ist, eine Halbrundschraube der Größe 4 mit entsprechendem Dübel verwenden.

Nachdem der Melder aktiviert und getestet ist (siehe „Verwendung des Melders"), kann er mithilfe einer der Nuten, die durch die Linien gekennzeichnet sind, an dem aus der Wand ragenden Passstift aufgehängt werden.

VERWENDUNG DES MELDERS

Zur Aktivierung des Melders den Aktivierungsstreifen an der Unterseite herausziehen.

Daraufhin leuchten kurz die grüne und die rote Leuchtanzeige auf und der Summer gibt einen kurzen Piepton aus.

Die Teststaste drücken und bis zu 5 Sekunden lang gedrückt halten. Dabei prüfen, ob die rote Leuchtanzeige blinkt und der Summer ertönt.

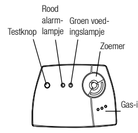
Der Melder ist jetzt in Betrieb und einsatzbereit.

Instructiehandboek SF450EN **Honeywell**

Koolmonoxidealarm
Gebruikshandleiding 2109M50145E_1
EN50291:2001

INLEIDING

Bedankt voor de aankoop van dit alarm, dat weet ontworpen om de aanwezigheid van Koolmonoxide te detecteren. Deze handleiding bevat informatie over de installatie en de bediening van het Koolmonoxidealarm.



Het groene voedingslampje knippert ongeveer elke minuut om aan te geven dat het toestel correct werkt. Het rode alarmlampje zal blijven knipperen en de zoemer zal piepen als er Koolmonoxide aanwezig is.

Het toestel is geschikt voor gebruik in ruimtes waar kook- en verwarmingstoestellen brandstoffen verbranden zoals hout, houtskool, steenkool, cokes, olie, benzine, gas, enz.

WAT IS KOOLMONOXIDE?

Koolmonoxide (CO) is een zeer giftig gas dat vrijkomt wanneer brandstoffen worden verbrand. Het is niet zichtbaar, heeft geen geur en is bijgevolg zeer moeilijk te bespeuren met onze zintuigen. De eerste symptomen die een waarschuwing geven dat er CO in de lucht aanwezig is, zijn meestal hoofdpijn en misselijkheid.
In normale werkomstandigheden, in een goed verluchte ruimte met goed onderhouden verbrandingsapparaten, is de hoeveelheid Koolmonoxide die de toestellen in de ruimte vrijgeven niet gevaarlijk. Er kan een gevaarlijke hoeveelheid Koolmonoxide zijn als zich een of meer van de volgende situaties voordoet:

1. Een toestel is verkeerd of slecht onderhouden.
2. Een rookkanaal is deels of volledig geblokkeerd.
3. De ruimte is onvoldoende verlucht.

LEES ZORGVULDIG DE INHOUD VAN DEZE INSTRUCTIEHANDLEIDING EN ZORG ERVOOR DAT U DE INHOUD BEGRIJPT VOOR U HET ALARM GEBRUIKT. BEWAAR DE HANDLEIDING OP EEN GOEDE PLAATS ZODAT U ZE LATER KUNT RAADPLEGEN

SCHENK EXTRA AANDACHT AAN DE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN. GEEF DE HANDLEIDING DOOR AAN EVENTUELE GEBRUIKERS DIE HET ALARM NA U GEBRUIKEN.

WAARSCHUWING
DIT KOOLMONOXIDEALARM BIEDT MOGELIJK GEEN BESCHERMING VOOR MENSEN DIE EXTRA RISICO LOPEN BIJ BLOOTSTELLING AAN KOOLMONOXIDE OMWILLE VAN HUN LEEFTIJD, EEN ZWANGERSCHAP OF EEN MEDISCHE AANDOENING. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW ARTS.

Dit Koolmonoxidealarm :

- Is GEEN vervangmiddel voor een rookdetector of detector voor brandbare gassen;
- Mag NIET worden gebruikt ter vervanging van het juiste onderhoud van verbrandingsapparaten of het vegen van schoorstenen;
- Mag NIET afwisselend worden gebruikt, noch als draagbare detector voor gemorste verbrandingsproducten van verbrandingsapparaten of schoorstenen.

OPGELET
Dit Koolmonoxidealarm is ontworpen om uitsluitend binnen te gebruiken. Niet blootstellen aan regen of vocht. Stoot niet tegen het toestel en laat het niet vallen. Probeer het toestel niet te openen of te saboteren, want dit kan defecten veroorzaken.
Het alarm beschermt niet tegen het gevaar op Koolmonoxidevergiftiging als de batterij leeg is.

BELANGRIJK

- Koolmonoxide wordt geproduceerd door de onvolledige verbranding van brandstoffen zoals hout, houtskool, steenkool, verwarmingsolie, paraffine, benzine, aardgas, propaan, butaan, enz.
- Ideaal gesproken wordt aanbevolen om een Koolmonoxidealarm te plaatsen in of nabij elke ruimte met een verbrandingsapparaat zoals een gaskachel, ketel voor de centrale verwarming, kamerverwarmingstoestel, boiler, kookplaat, grill, enz.
- Dit alarm mag uitsluitend worden geplaatst door een deskundige.
- Zorg ervoor dat het geluidssignaal hoorbaar is voor diegenen die het moeten horen.
- Dit product mag niet worden gebruikt als foutsignalen worden weergegeven.
- Raadpleeg een arts als u vermoedt dat een van uw huisgenoten aan Koolmonoxidevergiftiging lijdt.
- Neem contact op met Honeywell Analytics voor verdere bijzonderheden die niet in deze handleiding staan.

Deze verpakking bevat: *Een toestel*
Een bevestigingskit
Een instructiehandleiding

GEVOLGEN VAN KOOLMONOXIDEVERGIFTIGING

Koolmonoxide bindt met de hemoglobine in het bloed en vermindert de hoeveelheid zuurstof die in het lichaam wordt rondgestuurd.

200dpm	Lichte hoofdpijn, vermoeidheid, duizeligheid, misselijkheid na 2-3 uur.
400dpm	Voorhoofdspijn binnen 1-2 uur, levensbedreigend na 3 uur.
800dpm	Duizeligheid, misselijkheid en stuiptrekkingen binnen de 45 minuten. Bewusteloosheid binnen de 2 uur. Overlijden binnen de 2 uur.
1600dpm	Hoofdpijn, duizeligheid en misselijkheid binnen de 20 minuten. Overlijden binnen het uur.
6400dpm	Hoofdpijn, duizeligheid en misselijkheid binnen 1-2 minuten. Overlijden binnen de 10-15 minuten.

PLAATS VAN HET ALARM

1. **Toestellen in vertrekken met een verbrandingsapparaat**
   - Bij installatie tegen een wand moet het toestel hoger dan alle ramen of deuren, maar ten minste 150mm van het plafond worden geïnstalleerd. Bij montage aan het plafond moet het toestel ten minste 300mm van een muur worden bevestigd.
   - Het toestel moet 1 tot 3 meter van een mogelijke CO-bron worden geïnstalleerd.
   - In vertrekken met een scheidings- of tussenwand moet het toestel zich aan de kant van de mogelijke CO-bron bevinden.
   - In vertrekken met een schuin plafond moet het toestel aan de hoogste zijde van het vertrek worden geïnstalleerd.
2. **Toestellen in slaapkamers en in vertrekken op grote afstand van een verbrandingsapparaat**
   - De toestellen dienen relatief dicht bij het ademgebied van de in het vertrek aanwezige personen te worden geïnstalleerd.

TE VERMIJDEN PLAATSEN VOOR HET ALARM

Plaats het toestel niet in de volgende ruimtes:

- Buiten het gebouw
- In of onder een kast
- In een vochtige of natte ruimte
- Recht boven een gootsteen of kookplaat
- Naast een deur of raam, of overal waar tocht of trek aanwezig is, bijvoorbeeld bij een afzuiginstallatie of ventilator
- Op plaatsen waar de luchtstroom wordt verhinderd door gordijnen of meubilair
- Op plaatsen waar vuil of stof zich kan opstapelen en de sensor kan blokkeren zodat deze niet meer werkt
- In een ruimte waar de temperatuur onder -10°C kan dalen of boven 40°C kan stijgen
- Op plaatsen waar het gemakkelijk kan worden geraakt of beschadigd of waar het zonder uw medeweten kan worden verwijderd

IN WELKE KAMER PLAATST U HET ALARM?

Ideaal gesproken zou u in of bij elke kamer met een brandstofapparaat een alarm moeten hebben. Is er echter meer dan één verbrandingsapparaat aanwezig en is het aantal toestellen beperkt, houd dan bij het bepalen van de beste plaats rekening met het volgende:

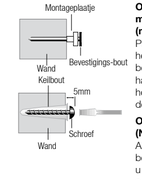
- Plaats in ieder geval een toestel in een vertrek waar mensen slapen en waar een verbrandingsapparaat aanwezig is.
- In een vertrek met een verbrandingsapparaat zonder afvoerkanaal of een open verbrandingsapparaat moet een toestel aanwezig zijn.
- In kamers met een verbrandingsapparaat waar vaak mensen aanwezig zijn, bijvoorbeeld een woonkamer, moet een toestel worden geplaatst.
- In een zitslaapkamer moet het toestel zo ver mogelijk van het kooktoestel worden geplaatst, maar zo dicht mogelijk bij de plaats waar geslapen wordt.
- Bevindt het verbrandingsapparaat zich in een weinig gebruikte ruimte, bijvoorbeeld een CV-ruimte, dan moet het toestel direct buiten deze ruimte worden geplaatst, zodat het alarm beter te horen is.

INSTALLATIE VAN HET ALARM

Het toestel kan vrijstaand worden opgesteld of op de muur worden gemonteerd, met behulp van de bijgeleverde toebehoren.

WANDMONTAGE

Zoek een plaats om het toestel te installeren (zie "plaats voor het alarm" en "te vermijden plaatsen voor het alarm").



Optie 1 Speciaal montageplaatje met bevestigingsbout (meegeleverd)
Plaats de bevestigingsbout in het montageplaatje. Klop de bevestigingsbout voorzichtig met een hamer in de muur en zorg ervoor dat het bevestigingsplaatje niet te hard in de muur wordt geklopt.

Optie 2 Schroef en keilbout (NIET meegeleverd)
Als de muur te hard is om een bevestigingsbout te gebruiken, gebruikt u een bolkopschroef met het nr. 4 en een keilbout.

Als het toestel eenmaal is geactiveerd en getest (zie "gebruik van het alarm"), kan het op de uitstekende bevestigingsbout worden gehangen met een van de gaten die zijn aangegeven op de achterzijde van het toestel met de weergegeven lijnen.

GEBRUIK VAN HET ALARM

Om het toestel te activeren, trekt u de activeringsstrip onderaan het toestel uit. Het groene en rode lampje zullen kort knipperen en de zoemer geeft een korte pieptoon weer.

Houd de testknop 5 seconden ingedrukt en controleer of het rode lampje knippert en de zoemer piept.

Het toestel is nu in werking en klaar voor gebruik.

FUNKTIONSTEST DES KOHLENMONOXIDMELDERS

Der Melder ist in monatlichen Abständen zu testen, indem die Teststaste an der Vorderseite des Geräts 5 Sekunden lang gedrückt wird. Wenn der Melder einwandfrei funktioniert,leuchtet die grüne Anzeige permanent, die rote blinkt und der Alarm ertönt.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	SF450EN
Gemessenes Gas:	Kohlenmonoxid
Messmethode:	Elektrochemische Zelle
Alarmanzeige:	Blinkende rote Leuchte und akustischer Alarm
Alarmstufen:	50ppm zwischen 60 und 90 Min.
	100ppm zwischen 10 und 40 Min.
	300ppm weniger als 3 Min.
Betriebstemperatur	-10ºC bis 40ºC
Relative Luftfeuchte:	30 bis 90% r.h.
Warmlaufzeit nach erstmaligem Einschalten:	unverzögert
Normale Betriebsdauer:	bis zu 7 Jahre
Batterielebensdauer im Alarmzustand:	mindestens 5 Tage
Abmessungen:	110mm x 76mm x 34mm
Gewicht:	ca. 180g

PFLEGE UND WARTUNG DES MELDERS

Der Kohlenmonoxidmelder ist werkseitig vorkalibriert. Zur Wartung ist lediglich von Zeit zu Zeit die Außenhülle mit einem sauberen Tuch zu reinigen um sicherzustellen, dass die Öffnungen an der Vorderseite des Melders nicht durch Staub oder Schmutz verstopft sind. KEINE REINIGUNGS-, BLEICH- ODER PUTZMITTEL VERWENDEN.

ENDE DER LEBENSDAUER DES MELDERS

Bei normalen Gebrauch beträgt die Lebensdauer des Melders bis zu 7 Jahre. Der Melder muss ausgetauscht werden, wenn das Signal für den Ablauf der Lebensdauer (Summer ertönt 3 Mal pro Minute) oder das Fehlerwarnsignal (1 oder 2 Pieptöne pro Minute) ausgegeben wird.

ENTSORGUNG

Das Gerät bei Ablauf der Lebensdauer gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

BETRIEB DES MELDERS

	Grüne Netzleuchte	Rote Alarmleuchte	Summer	
Normalbetrieb Wenn kein Kohlenmonoxid vorhanden ist, blinkt die grüne Netzleuchte ca. ein Mal pro Minute. Während des Normalebtriebs führt das Gerät in Abständen von einer Minute einen Selbsttest durch.	☀	☾	🔇	1 pro minute
Alarmzustand Wenn der Melder das Vorhandensein von Kohlenmonoxid feststellt, gibt er kontinuierlich ein Alarmsignal aus. Die rote Alarmleuchte blinkt, und der Summer ertönt ca. 5 Mal pro Sekunde. Wenn sich der Melder 30 Minuten lang im Alarmzustand befindet, wird das vollständige Alarmsignal nur noch ein Mal pro Minute ausgegeben.		☀☾	🔊	5 pro 1 sekunde
Alarmsignal Der Kohlenmonoxidalarm kann dadurch von anderen Rauchmelderalarmen unterschieden werden, dass er „C.O." im Morsecode signalisiert (5 Mal pro Sekunde).		☀☾	🔊	5 pro 1 sekunde pro minute
Stummfunktion Bei Bedarf kann der akustische Alarm durch Drücken der Testtaste 5 Minuten lang ausgestellt werden. Die rote Alarmleuchte blinkt weiterhin 5 Mal pro Sekunde. Wenn nach Ablauf der fünfminütigen Stummphase nach wie vor Kohlenmonoxid vorhanden ist, ertönt wieder der akustische Alarm.		☀☾	🔊	(•_•_ _) c o
HINWEIS: Die Stummfunktion ist nicht bei Kohlenmonoxid-Konzentrationen von mehr als 350 ppm verfügbar. Bei Konzentrationen unter 350 ppm kann die Stummfunktion nur ein Mal eingesetzt werden, d. h. der akustische Alarm kann nur ein Mal für 5 Minuten ausgestellt werden.		☀☾	🔇	5 pro 1 sekunde
Rückkehr zum Normalbetrieb Wenn sich das Kohlenmonoxidgas verflüchtigt, erlischt der Alarm. Der grüne Netzleuchte blinkt wieder ca. ein Mal pro Minute.		☀☾	🔊	5 pro 1 sekunde
Fehlerwarnung Wenn ein Fehler festgestellt wird, gibt der Summer 2 kurze Pieptöne pro Minute aus. In diesem Fall ist der Melder auszutauschen.	☀	☾	🔇	1 pro minute
Warnung wegen Batteriefehler / Ende der Batterielebensdauer Der Summer gibt einen kurzen Piepton pro Minute aus		☾	🔊	2 pro minute
Ende der Lebensdauer des Melders Bei Ablauf der Lebensdauer des Melders gibt der Summer 3 kurze Pieptöne pro Minute aus. In diesem Fall ist der Melder auszutauschen.		☾	🔊	1 pro minute
		☾	🔇	3 pro minute

HINWEIS: Bei normalem Gebrauch beträgt die Lebensdauer der Batterien bis zu 7 Jahre. Diese Lebensdauer verkürzt sich jedoch im Falle eines Batteriefehlers oder wenn der Melder über lange Zeiträume hinweg im Alarmzustand verbleibt. Wenn die Warnung wegen eines Batteriefehlers ausgegeben wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

VERHALTEN IM ALARMFALL

Wenn der Melder einen Alarm ausgibt, folgende Verhaltensmaßnahmen beachten:

- Alle Türen und Fenster öffnen, damit der Bereich belüftet wird und das Kohlenmonoxid sich verflüchtigen kann.
- Soweit möglich, alle Heizgeräte abschalten und nicht weiter verwenden.
- Das Gebäude räumen. Türen und Fenster offen lassen.
- Den Gas- oder Brennstofflieferanten unter dessen Notrufnummer anrufen und das Problem erläutern. Die Telefonnummer an gut sichtbarer Stelle aufbewahren.
- Das Gebäude erst dann wieder betreten, wenn der Alarm erloschen ist.
- Sofort ärztliche Hilfe hinzuziehen, falls jemand unter den Auswirkungen einer Kohlenmonoxidvergiftung, z. B. Kopfschmerzen, Übelkeit usw. leidet, und den Arzt darüber informieren, dass der Verdacht einer Kohlenmonoxidvergiftung besteht.
- Die Heizgeräte dürfen erst wieder in Betrieb genommen werden, nachdem sie von einer kompetenten Person gemäß den staatlichen Bestimmungen überprüft und freigegeben wurden.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Dieser Kohlenmonoxidmelder dient zur Warnung vor potenziell gefährlichen Konzentrationen von Kohlenmonoxidgas. Er ist weder für die Behebung eines Problems im Zusammenhang mit Kohlenmonoxid noch für die Lokalisierung einer spezifischen Kohlenmonoxidquelle ausgelegt. Honeywell Analytics ist nicht zur Bezahlung von Untersuchungen oder Serviceeinsätzen verpflichtet, die als Reaktion auf einen Kohlenmonoxidalarm veranlasst werden.

GARANTIE

Wir garantieren hiermit, dass Ihr neuer Kohlenmonoxidmelder bei normalem Gebrauch über einen Zeitraum von sechs Jahren ab Kaufdatum oder bis zum Ablauf des Datums an der Vorderseite des Geräts (das frühere Datum gilt) frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist.Während dieses Zeitraums behalten wir uns nach eigenem Ermessen die Reparatur oder den Ersatz von Teilen des Kohlenmonoxidmelders vor, die Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, vorausgesetzt, der Melder wurde ordnungsgemäß verwendet und gewartet.Wir sind jedoch in keiner Weise zur Reparatur oder zum Austausch von Geräten verpflichtet, die eine Fehlfunktion infolge von Beschädigungen, Nachlässigkeit oder unsachgemäßer Verwendung aufweisen bzw. die manipuliert oder zerlegt wurden.Defekte Geräte sind in geeigneter Verpackung zusammen mit dem Kaufnachweis an folgende Adresse zu senden:

Honeywell Analytics, 4 Stinsford Road,Nuffield Industrial Estate, Poole, BH17 0RZ

In einem Begleitschreiben ist ausführlich auf die Probleme mit dem Kohlenmonoxidmelder hinzuweisen. Diese Garantie stellt keine Einschränkung Ihrer gesetzlichen Rechte dar.

Wenn Sie mehr erfahren möchten
www.honeywellanalytics.com

Kontakt Honeywell Analytics:

Europa, Middle East, Afrika
Honeywell Analytics
4 Stinsford Road
Nuffield Industrial Estate
Poole, Dorset BH17 0RZ
Tel: +44 (0)1202 645577
Fax: +44 (0)1202 665331
consumer@honeywell.com

Amerika
Honeywell Analytics Inc.
405 Barclay Blvd.
Lincolnshire, IL 60069
USA
Tel: +1 847 955 8200
Toll free: +1 800 538 0363
Fax: +1 847 955 8208
detectgas@honeywell.com

Technischer Service
ha.emea.service@honeywell.com

www.honeywell.com

Issue 1 01/08
MAN0851_2109M50145E_1_DE
01/08

© 2008 Honeywell Analytics

12422

UW KOOLMONOXIDEALARM TESTEN

Het toestel moet elke maand worden getest door de testknop vooraan op het toestel 5 seconden ingedrukt te houden. Als het toestel correct werkt, zal het groene lampje blijven branden, het rode lampje knipperen en zal het alarm afgaan.

SPECIFICATIE

Model:	SF450EN
Gedetecteerd gas:	Koolmonoxide
Detectieprincipe:	Elektrochemische cel
Alarmindicatie:	knipperend rood lampje en geluidsalarm
Alarmniveaus:	50dpm 60 tot 90min. 100dpm 10 tot 40min. 300dpm Minder dan 3min.
Bedrijfstemperatuur:	-10ºC tot 40ºC
Vochtigheidsgraad:	30 tot 90% r.v.
Opwarmtijd na eerste activering:	onmiddellijk opgewarmd
Normale levensduur:	max. 7 jaar
Levensduur batterij bij alarm:	minstens 5 dagen
Afmetingen:	110mm x 76mm x 34mm
Gewicht:	Ongeveer 180g

ONDERHOUDEN VAN HET ALARM

Het Koolmonoxidealarm is vooraf geijkt in de fabriek en vraagt verder geen onderhoud; alleen de buitenkant moet af en toe worden gereinigd met een doek. Zorg ervoor dat de gaten vooraan op het toestel niet worden geblokkeerd door stof of vuil. GEBRUIK GEEN REINIGINGSMIDDELEN, BLEEKMIDDEL OF BOENMIDDEL.

EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Bij normaal gebruik werkt het toestel maximum 7 jaar. Het toestel moet worden vervangen wanneer het signaal voor het einde van de levensduur weerklinkt (de zoemer piept 3 keer per minuut) of bij een foutwaarschuwingssignaal (1 of 2 pieptonen per minuut).

VERWIJDERING

Als het toestel het einde van de levensduur heeft bereikt, gooit u het weg overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

WERKING VAN HET ALARM

	Groen voedingslampje	Roodalarmlampje	Zoemer	
Normale werking Als er geen Koolmonoxide aanwezig is, knippert het groene voedingslampje ongeveer een keer per minuut. Bij de normale werking voert het toestel elke minuut een zelfcontroletest uit.	☀	☾	🔇	1 per minuut
Alarmtoestand Als het toestel Koolmonoxide bespeurt, wordt het alarmsignaal blijvend weergegeven. Het rode alarmlampje knippert en de zoemer piept ongeveer 5 keer per seconde. Als het toestel 30 minuten in alarmmodus heeft gestaan, wordt om de minuut het echte alarmsignaal weergegeven.		☀☾	🔊	5 per 1 seconde 5 per 1 seconde per minuut
Alarmsignaal Het Koolmonoxidealarm kan worden onderscheiden van het rookdetectoralarm doordat CO wordt weergegeven in morse (5 per seconde).		☀☾	🔊	(•_•_ _) c o
Geluidloze functie Indien nodig kan het geluidsalarm 5 minuten worden uitgeschakeld door op de knop 'Test' te drukken. Het rode alarmlampje blijft 5 keer per seconde knipperen. Als er nog steeds Koolmonoxide aanwezig is na de periode van 5 minuten, gaat het geluidsalarm opnieuw af.		☀☾	🔊	5 per 1 seconde 5 per 1 seconde
OPMERKING: De geluidloze functie werkt niet bij een Koolmonoxidegehalte van 350 dpm. Bij een gehalte lager dan 350 dpm werkt de geluidloze functie slechts een keer, d.w.z dat het geluidsalarm maar een periode van 5 minuten kan worden uitgeschakeld				
Terug naar normale werking Als het Koolmonoxidegas zich verspreidt, stopt het alarmsignaal. Het groene voedingslampje blijft ongeveer een keer per minuut knipperen.	☀	☾	🔇	1 per minuut
Waarschuwing voor defecten Als een defect wordt gedetecteerd, geeft de zoemer 2 korte pieptonen per minuut. In dat geval moet het toestel worden vervangen.		☾	🔊	2 per minuut
Waarschuwing batterijfout / Batterij leeg De zoemer geeft 1 korte pieptoon per minuut.		☾	🔊	1 per minuut
Einde van de levensduur Als het toestel het einde van de levensduur heeft bereikt, geeft de zoemer 3 korte pieptonen per minuut. In dat geval moet het toestel worden vervangen.		☾	🔊	3 per minuut

OPMERKING: Bij normaal gebruik gaan de batterijen maximum 7 jaar mee. De levensduur van de batterij wordt echter korter als er een batterijfout optreedt of als het toestel lang in alarmmodus blijft. Neem contact op met uw leverancier als de waarschuwing voor een batterijfout zich voordoet.

WAT MOET U DOEN ALS HET ALARM AFGAAT

Als het alarm van het toestel afgaat, gaat u als volgt tewerk:

- Open alle deuren en ramen om de ruimte te verluchten en de Koolmonoxide te laten verspreiden.
- Schakel indien mogelijk alle verbrandingsapparaten uit en gebruik ze niet meer.
- Verlaat het gebouw en laat alle ramen en deuren open.
- Bel de leverancier voor gas of andere brandstoffen op zijn noodnummer en leg het probleem uit. Bewaar het nummer van de leverancier op een opvallende plaats.
- Ga niet terug naar binnen voor het alarm stopt.
- Raadpleeg meteen een arts als iemand symptomen van Koolmonoxidevergiftiging vertoont, bijv. hoofdpijn, missel